

Caryl Lewis
Wenn die Bienen schweigen

Deutsche Erstausgabe E-Book
304 Seiten

ISBN: 978-3-423-45078-2
EUR 14,99 [DE]
ET 16. Juli 2026
Übersetzung: Aus dem Englischen von Anu Stohner
Lesealter ab 14
Übersetzer*in: Anu Stohner

Caryl Lewis

Wenn die Bienen schweigen

Die Farben der Rebellion sind bunt!

Nachdem die letzte Biene ausgestorben ist, gerät die Welt aus den Fugen. Im Alter von elf Jahren werden Mädchen in Camps gezwungen, wo sie per Hand die Blüten der Obstbäume bestäuben. Kaum gebärfähig, werden sie verheiratet. Jess ist eines dieser Mädchen. Sie kennt die Welt vor dem Kollaps aus Büchern und liebt die Natur. Frei will sie sein, leben! Und schon lange weiß sie, dass Pinsel nicht zum Bestäuben von Pflanzen erfunden wurden. Als sie eines Tages zufällig an Farbtuben gerät, schleicht sie sich aus dem Camp und malt ein leuchtendes Bild an die große Mauer. In den anderen Mädchen entfacht sie damit den Funken der Rebellion. Und einmal gedacht, lässt sich der Gedanke der Freiheit nicht mehr unterdrücken.

Nominiert für die Carnegie Medal 2027

»Eine packende Handlung und eine poetische Erzählstimme machen dieses Buch zu etwas Besonderem.« – Kirkus Reviews, starred review

»Kunst und Literatur als Mittel zum Überleben und zur Veränderung … Kraftvoll zurückhaltend und beunruhigend.« – Horn Book

»Ein kluges und dunkles Leseerlebnis, das an Margaret Atwoods ›Der Report der Magd‹ und Ray Bradburys ›Fahrenheit 451‹ erinnert, mit einer Umweltkrise als Hintergrundfolie und voller wichtiger Themen.« – School Library Journal

- Ein bewegendes Ausgangsszenario: die Welt nach dem Aussterben der Bienen
- Der Roman verbindet die Belastung der Ökosysteme und die Sorge darum mit einer emotionalen Freundschaftsgeschichte und gesellschaftlichen Fragen
- Vom inneren Widerstand zum offenen Aufruhr – über den Kampf gegen ein autoritäres System
- Eine Liebeserklärung an die Kunst, die Fantasie und das Erzählen von Geschichten
- Mit einer feministischen Botschaft



COPY

© Naomi Campbell

Autor*in

Caryl Lewis

Caryl Lewis, geboren 1978, ist eine preisgekrönte walisische Autorin, Dramatikerin und Drehbuchautorin. Sie schreibt für Kinder und Erwachsene und ist Gastdozentin für Kreatives Schreiben an der Cardiff University. Caryl Lewis lebt mit ihrer Familie auf einer Farm in der Nähe von Aberystwyth in Wales.



COPY

© Nina Stohner-Schönberg

Übersetzer*in

Anu Stohner

Anu Stohner, geboren 1952 in Helsinki, lebt als Übersetzerin und Autorin in Altlußheim am Rhein. Für ihre Übersetzungen aus dem Englischen, Finnischen und Schwedischen wurde sie unter anderem mit dem Hans-Christian-Andersen-Preis für ÜbersetzerInnen und dem Finnischen Staatspreis ausgezeichnet.

News

›Wenn die Bienen schweigen‹ auf der ZEIT Kinder- und Jugendbuch-Bestenliste

›Wenn die Bienen schweigen‹ von Caryl Lewis in der Übersetzung von Anu Stohner steht auf der ZEIT Kinder- und Jugendbuch-Bestenliste im August 2026. Jeden Monat wählen 20 Redakteurinnen und Redakteure der ZEIT fünf Bücher aus der Vielzahl der Neuerscheinungen für die Kinder- und Jugendbuch-Bestenliste aus. Aus allen Titeln kürt eine Fachjury zum Jahresende das beste Buch des Jahres.

Pressestimmen

»Eine beklemmende und zugleich hoffnungsvolle Geschichte, getragen von einer poetischen Bildsprache, über Mut und Menschlichkeit.«

ORF-Teletext, *Elisabeth Nibakhsh*, 20. Juli 2026

»Das Buch liest sich schnell und einfach und stellt die richtigen Fragen. Obwohl unsere Welt möglicherweise untergehen wird, wenn wir nichts gegen das Bienensterben tun, so weckt dieser Roman Hoffnung, wo vielleicht sonst keiner mehr suchen würde. Wie in jedem Jugendroman fehlt es selbstverständlich nicht an den Themen Freundschaft, Pubertät und erste (queere) Liebe.«

Eselsohr, *Theresa Krien*, 1. August 2026

»Eine Dystopie über den Wert der Freiheit – und den der Natur.«

Die Zeit, Kinder- und Jugendbuch-Bestenliste, 6. August 2026

»Ein spannendes Buch, das einiges Nachdenken in Gang setzt.«

Augsburger Allgemeine, *Birgit Müller-Bardorff*, 11. August 2026

»Caryl Lewis hat ein geschicktes Händchen für die Dramaturgie. Und die Figuren sind (…) stimmig und vielschichtig angelegt.«

jugendbuchtipps.de, *Ulf Cronenberg*, 28. August 2026

»Mehr als eine Dystopie: eine eindrucksvolle Hommage an die Kraft von Kunst, Fantasie und Geschichte.«

Deutsche Akademie für Kinder- und Jugendliteratur, Buch des Monats, 1. September 2026

»Eine sowohl beunruhigende wie auch packende Dystopie, die zugleich zeigt, wie wichtig Literatur und Kunst sind, um uns zu empowern, aber auch Freundschaft und Liebe.«

Bangerang, 1. September 2026

»Eine beklemmende Dystopie über Freiheit, Rebellion und die Kraft der Kunst.«

Tipi, 1. September 2026

dtv Verlagsgesellschaft mbH & Co.KG
Tumblingerstraße 21
80337 München

»Dieses Gefühl andauernder Bedrohung und ständiger Verunsicherung gestaltet Caryl Lewis äußerst eindrucksvoll.«

Frankfurter Allgemeine Zeitung, *Michael Schmitt*, 28. September 2026

*»Ein mitreißend erzählter literarischer Protest – feministische ClimateFiction für junge Leser*innen vom Feinsten.«*

BÜCHER Magazin, 1. Oktober 2026

»Im Zusammenspiel von etablierten Dystopieelementen, einer patriarchalen, Frauen auf ihre biologischen Funktionen reduzierenden Gesellschaft und einer starken Mädchenfigur, die sich ihre Individualität in einem inhumanen System zu bewahren weiß, entsteht ein Sog, der die Drastik einer ökologischen Krise herausstreicht. Diese thematische Dichte weiß die Autorin mit zwischenmenschlichen Interaktionen zu durchweben, verweist auf die Stärke von weiblicher Loyalität und spürt der Frage nach, wie gewaltfreier Widerstand gelingen kann.«

Die Furche, *Alexandra Hofer*, 1. Oktober 2026

»Die fulminante Dystopie zwingt zum Umdenken und stellt am Beispiel eines Mädchens sehr eindrücklich dar, wie sich Widerstand formieren kann.«

Der Leselotse, 1. Oktober 2026

»Mit psychologischem Gespür beschreibt die walisische Autorin glaubwürdig die Ängste, Hierarchien und Dynamiken der Teenager im Lager. Inmitten eines grausamen Systems betont der Roman flüchtige Momente von Zärtlichkeit, Empathie und Fürsorge.«

wochentaz, *Eva-Christina Meier*, 2. Oktober 2026

»Eine packende Geschichte, über die Fantasie, die Kunst und den Wunsch nach Freiheit.«

Passauer Neue Presse, 17. Oktober 2026

dtv Verlagsgesellschaft mbH & Co.KG
Tumblingerstraße 21
80337 München

Autor*in Caryl Lewis bei dtv

- Wenn die Bienen schweigen, Paperback, ISBN: 978-3-423-65052-6

dtv Verlagsgesellschaft mbH & Co.KG
Tumblingerstraße 21
80337 München